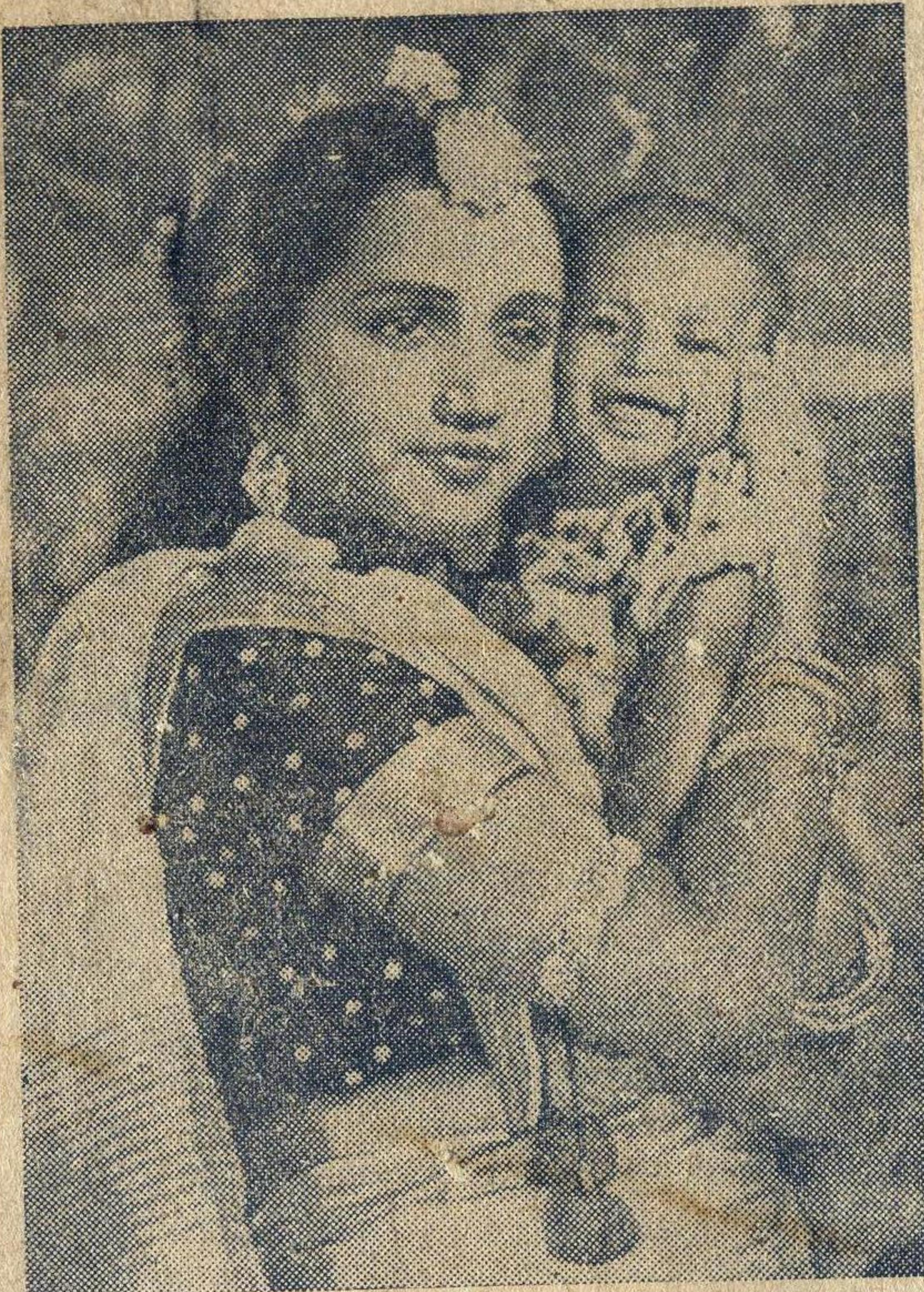


~~H. G. M. Butcheram~~

★
 ஜகந்தலு
 ரதாப்
 ள்



பக்ஷிராஜ பில்மஸ்

தயாரித்தது

Directed by S. M. KIRAMULU NAIDU

NARAYANAN & CO. RELEASE

நடிகார்கள்

P. U. சின்னப்பா	... ஜகதலப்ரதாபன்
N. S. கீருஷ்ணன்	... விசித்திரன்
P. B. ரங்காச்சாரி	... உலகாதிப மன்னன்
M. V. மணி	... விச்வரஞ்சிதபுர மன்னன்
T. S. பாலையா	... சூரகர்மன்-மந்திரி
D. பாலஸ்ரப்ரமணியம்	... தேவீவந்திரன்
குளத்துமணி	... பிரஹஸ்பதி
B. பரமசிவநாடார்	... தேவலோக வஸ்தாது
M. S. முருகேசன்	... செம்படவன்
M. S. ஸ்ரோஜினி	... இந்திரகுமாரி-சசிரோகா
T. A. மதுரம்	... மோஹனை-சசிரோகாவின் ஸ்கி
M. R. ஸந்தானலக்ஷ்மி	... ராணி விலாஸவதி
U. R. ஜீவரத்தினம்	... நாககுமாரி-ரத்னப்ரபா
S. வரலக்ஷ்மி	... அக்கினிகுமாரி-ப்ரகாசினி
T. A. ஜேபலக்ஷ்மி	... வருணகுமாரி-வாஹினி
P. சாரதாம்பாள்	... ஒளவை
பேபி கமலா	... நடனம் : நாகலோகம்
யோகாம்பாள் } மங்களாம் }	... நடனம் : தேவலோகம்

பாபநாசம் சிவன் ... பாட்டு

G. ராமநாதன் ... ஸங்கீதம்

V. B. ராமயா பிள்ளை ... நடனம்

கெடரக்ஷன் : M. ஸ்ரீராமுலு நாயுடு

கோவை ஸென்ட்ரல் ஸ்டீடி யோவில்
பக்ணிராஜா பில்ம்ஸ் தயாரித்தது.

நாராயணன் கம்பெனி வெளியீடு

[All Rights Reserved]

ஜகதலப்ரதாபன்

உதயகிரியில் சித்ரா பெளர்ணமிக் கொண்டாட்டம். அரசு மூம் அரசியும் பூஜை முடித்துக்கொண்டு பூங்காவனத்தில் சந்தோஷமாயிருக்கும் ஸமயம், அந் நிலா வெளிச்சத்தில் இன்பத்தைத் தரக்கூடியது எது என்று தங்கள் புத்திரர்களைக் கேட்கிறார்கள். முதல் இருவரும் காட்டில் வேட்டையாடுவதும், பகை வர்களை வென்று சிறைப்பிடித்து வருவதும் தங்கள் விருப்பம் என்றும் சொல்கிறார்கள். இவர்கள் சொன்னதற்கு மாருக, ஜகதலப்ரதாபன் தான் பொன்னாஞ்சலிலமர்ந்திருக்க, இந்திரகுமாரி இன்னிசைபாட, நாககுமாரி, வர்ணகுமாரி, அக்னிகுமாரிகள் சைத்யோபசாரம் செய்து தன்னை சந்தோஷப்படுத்துவதே தன் விருப்பம் என்ற கூற மன்னன் கோபங்கொண்டு, அவன் சொன்னது தவறு என்று ஒப்புக்கொள்ளாவிடில், தன் மகனைன்றும் பாராது சிரச்சேதம் செய்துவிடுவதாய்க் கோபித்துச் செல்கிறான். தன் அன்னையின் விருப்பப்படி நாட்டை விட்டு வெளியேறிய ப்ரதாபன், வழியில் விசித்திரணின் நட்பைப் பெறுகிறான். காளியே ஒள்ளை ரூபத்தில், ஒரு குடிசையை ஏற்படுத்தி, ப்ரதாபனையும் விசித்திரணையும் மாடு மேய்த்துக்கொண்டு சன்னுடனிருக்கும்படி செய்கிறான்.

இவர்கள் மாடுமேய்க்கும் காட்டிலுள்ள ஒரு சூளத்தில் நான்கு தேவ கண்ணிகைகள் நீராடி விளையாடுகிறார்கள். ஒரு வரையொருவர் பிரியாதிருக்க நால்வரும் ஒரே புருஷனை மணப்பதென்று தீர்மானிக்கிறார்கள். வழக்கம்போல் மாடு மேய்க்கச் சென்றவர்கள் தேவ கண்ணிகைகள் நீராடும் காக்ஷியை யதேச்சையாகப் பார்க்க, ஆஸச மிகுதியால் ப்ரதாபன் கரை மீதிருந்த இந்திரகுமாரியின் சேலையை எடுத்து ஒடுக்கிறான். பின் பற்றிச் சென்ற இந்திரகுமாரி அவனை சிலை ரூபமாக்குகிறார்கள். நண்பனுக்கேற்பட்ட விதியை அறிந்த விசித்திரண் ஒள்ளைவயிடம் முறையிட, அவன் சிலைக்கு உயிர் கொடுத்து, அவன் சிலையான தின் காரணம் இந்திரகுமாரியேயென. அவனை ஏப்படியும் அடைந்தே தீரவேண்டுமென்று ப்ரதாபன் ஒள்ளைவயிடம் மன்றாடுகிறான்.

மறுதினம் ஒள்ளை தெரிவித்த உபாயத்தின்படி, இந்திரகுமாரியின் சேலையை, ப்ரதாபன் திரும்பிப் பாராமல் எடுத்து வந்து, ஒள்ளைவயிடம் கொடுக்க, அவள் அதை அவன் காவில் மறைத்துவைத்து அவனையும் ஒரு சிறு குழந்தையாக மாற்றுகிறார்கள். பின் தொடர்ந்துவந்த இந்திரகுமாரி ஒள்ளைவயின் குடி

ஷச்சைய யடைந்து, தன் சேலையில்லாமல் தேவலோகம் போக முடியாமலிருப்பதை உணர்ந்து, ஒளவை சொல்லுக்கிணங்கி அவ்விடமே தங்கி, குழந்தையுடன் கொஞ்சி காலத்தை கழிக்கிறான். ஒளவையின் அருளால் ப்ரதாபன் இந்திரகுமாரியை மணந்து அவன் ஆசீர்வாதம் பெற்று மனைவியுடனும் நண்பனுடனும் அவ்விடத்தைவிட்டு அகல்கிறான்.

விச்வரஞ்சிதபுரத்தரசனும், மந்திரியும் வேட்டையாடவந்த சமயம் இவர்களைச் சந்தித்ததின் பலனுகை ப்ரதாபன் ராஜாங்க சேர்வைக்காரராகை நியமிக்கப்படுகிறான். இந்திரகுமாரியின் அழகு அரசன் கருத்தையழிக்கிறது. அவளை எப்படியும் அடைய வேண்டுமென்று தன் மந்திரியின் உதவியை நாடுகிறான். மந்திரி, மோஹாவைக்கொண்டு இந்திரகுமாரியின் மனதைக் கலைக்க முயற்சிக்கிறான். இது முடியாமற்போகவே பொய்க் காரணங்களைக்கொண்டு ப்ரதாபனை நாகலோகத்திற்கும், வருணலோகத்திற்கும், மேலுவகத்திற்கும் அனுப்ப சோதனைகள் பலவற்றிலும் அவன் வெற்றி பெருவதுடன் நாககுமாரி, வருணகுமாரி, அக்னிகுமாரிகளை மணக்கிறான். மதியில்லா மன்னனும், தன் மந்திரியும் மற்றும் சிவரும் தீக்கு இறையாகின்றனர்.

தேவ கண்ணிகைகள் தங்கள் தெய்வீக சக்தியால் மட்டு ரஞ்சிதபுரம் என்னும் அழகிய கரை ஸிர்மாணிக்கிறார்கள். ஏழ்மை ஸிலையையடைந்த தன் பெற்றோர்களையும், சகோதரர்களையும், மீண்டும் அடையும் பாக்கியம் பெறுகிறான். அவர்களும் சந்தோஷமடைகின்றனர். சுகமும் துக்கமும் ஒன்றையொன்று தொடர்ந்து வருவது உலக இயல்பு. வேட்டைக்குச் செல்லும் ப்ரதாபன், தன் காவில் பத்திரப்படுத்தியிருந்த சேலையை ஒருவருக்கும் தெரியாமல் தன் தாயாரிடம் கொடுத்துச் செல்வதை இந்திரகுமாரி மறைந்து பார்க்கிறான். தங்களிடம் நம்பிக்கையில்லாமல்தான் தன் தாயாரிடம் அச்சேலையைக் கொடுத்தார் என்று தவறாக ப்ரதாபனின் மனைவிகள் எண்ணுகிறார்கள். தங்கள் மாமியிடமிருந்து சுயவஞ்சகமாய் அச்சேலையைப்பெற்று, அதன் உதவியால் தேவலோகம் செல்கின்றனர்.

ஐதலப்ரதாபனும் அவன் பெற்றோர்களும் மற்றவர்களும் பழையபடி ஏழ்மை ஸ்திதியை அடைகின்றனர். இதன் காரணமறிந்த ப்ரதாபன் ஒளவையின் அருளால் அவர்களை யடையும் வழியை அறிந்து, தேவலோகம் சென்று இந்திரனிட்ட பல சோதனைகளிலும் ஜூயமடைந்து, தன் மனைவிகளுடன் சந்தோஷமாய் பூலோகம் திரும்புகிறான்.

ஐக்குவப்ரதாபன்

12 மந்திரி கணை

நாகதுமாரி—ஈத்தனப்பரபா

ஸின்துபைரவி—ஆதி

காற்றை ரயுண்டு உயிர் வாழ்வேன்

சோற்றுக்கவலை எனக்கில்லை

கணத்திலே மூவுலகம்பவனி

புற்றின்வழி யெங்கும் சுற்றி வருவேன்

வருணதுமாரி—வாஹினி

செஞ்சுருட்டி—ஐம்பை

பரமபத நாதன் துயில் பால்கடலுடன்

எழுகடலும் எனது விளையாடும் இடமே

அக்னிதுமாரி—பிரகாசினி

மத்யமாவதி—ஐம்பை

எந்த உயிரும் எனது தந்தையிலையேல்

நிஜ இன்பமுறுமோ வயிர் நிரம்பலுறுமோ

எல்லோரும்

காடி—திச்ரம்

பற்பல வண்ணமலர்கள் மரங்களில்

பறவைகள் கீதம்

(நம்ம)

கற்பகச் சோலை இங்கெப்படி வந்தது

கண்களின் விழேதம்

சேர்ந்து விளையாடுவோம் குளிர்த்தமிதிலே (சே)

செங்கமலமும் பைங்குவளையும்

செவ்விதழ் விரித்தே நகைக்கும் தலை

யசைத்தே இவைகளுடன் (சே)

விசித்திரன்

பொளப்புகெட்ட மாமா, உன்பெண்ணைக்கட்டிக்
கொள்ளும்

இளிச்சவாயன் நான் தான்—இல்லவே யில்லை:

மூக்கி அரமூக்கி மொச்சகொட்ட பல்லி

போக்கிரிக்கிதாலி போடவேமாட்டேன்

கோவப்பழம்போலே காவிக்கல்லுபோலே

குண்டுமணிபோலே நான் கொண்டுவரப்போறேன்.

நல்ல பெண்ணை தேடி நாலு பேர் அறிய

பல்லாக்குதூக்கி பகல்வாணம்விட்டு

உள்ளபடி கல்யாணம் ஊருமெச்ச செய்திடுவேன்.

உளிகொண்டு ஒரு சிற்பி அளகுண்டு பண்ணிய

கருங்கல்லுத்தெய்வங்களே மனமிரங்கி அருள்தன் னை

செய்யுங்களே.

5 விசித்திரண் & ப்ரதாபன்

மாண்பு—ஆதி

வி.—சடுதியில் மேய்த்திடுவோம்
படுகையில் ஓட்டிடுவோம்—பர
மாண்தமாகப் பசுமாடெல்லாம்

ஐ.—திடவீல் வயலில் மேய்ச்சல் தரையில்
தட்டுலாவிய நீர்நதிக்கரையில் (சுடு)
வானமளாவிய பல்நூறு மரங்கள்
மகிழ்ந்து பாடும் பறவைகள்
கானகம் மலைவீழும் வெள்ளருவி
கண்கவரும் அழகே

வி.—காணுததை இங்கு கண்டவன்போலவே (ப)
கத்துகிறுய் பொழுதுசாயுதே—சம்மா
சுற்றுகிறுய் வயிறு காயிதே

ஐ.—தேய்த்து நீராட்டுவோம் வாராய் விசித்திரா
தனிமை வாழ்விதுவே மனங்குளிரும்
இனிய வாழ்விதுவோ
இருவரும் சடுதியில் மேய்த்திடுவோம்

6. நான்து தேவகன்னியங்கள் மாண்பு—ஆதி

ஸல்லாபழுடன் வெகு உல்லாஸமாய்
இங்கு எல்லோரும் நீராடுவோம்
ஆனந்தமே, தனி ஏகாந்தமே உயர்
இன்பந்தரும் மனச்சாந்தமே
கண்கள் நிகர்தள நீலோத்பலம்
பண்பாடும் வண்டுகள் சூழ்கமலம்
பாராய் சிதறிவரும் நீர்த்திவலை
கரையோரங்களில் கழுகு தென்னங்குலை
(ஆனந்தமே.....சல்லாபம்)

7. விலாஸவதி கமாஸ்—ஆதி

தாயே என்ன செய்வேள்
நீயே சோதனை செய்தால் எந்தன் (தாயே)
சேயை ப்ரதாபனை செல்வப் புதல்வனை
சிறுபொழுதும் பிரிந்தறியேன் அம்பா (தாயே)
பார்தனிலே எனக்கார் துணை தேவி
பார்வதி, நினைதாறும் பதைக்கு தென் ஆவி

பாலருந்தும் கன்றைப் பிரித்தேஞ்சோவி
பழவினையோ தயவில்லையோ எந்தன் [தாயே]

8. கேதாரகேளளம்—சாபு

ஸ்வாமிக்கு ஸரி எவரே
சந்த்ரவதன பூர்க்கிருஷ்ண [ஸ்வாமி]
ச்யாம ஶாந்தர ஐகன் தீமாகன லாவண்யன்
கோமளசரண கோபிகாரமணன்
குளிர்நகை தளர்ச்சைட பாலக்கருஷ்ண [ஸ்]
பாற்கடலதனில் பள்ளிக் கொண்டவன்
பாரில் நந்தகோபாலனுய் பிறந்து
பால் தயிர் வெண்ணை திருடியுண்டவன்
பதம் பணியு மன்பர் பவநோயாற
வந்தருஞம் என் ஸரஸகோபால [ஸ்வாமி]

9. இந்திரகுமாரி மோஹனம்—ஆதி

என்னை விட்டோடாதோ கண்ணை
உன்னைவிட்டால் எந்தன் ஊனுயிர் வாடுமே [எ]
கண்ணை வாடா கட்டிக் கரும்பே வாடா
கைங் நிறைய வெண்ணை தருவேன்
திரும்பிப்பார்
என்னுல் உன்னுடன் ஓட முடியுமோ
உன் திருமலரடி நோகாதோ
உன்னப் பிடிப்பேன் அங்கு நில் நில் வாவா
இன்பக் கனி மழலைச் சொல் சொல் [என்னை]

10. இந்திரகுமாரி ஸிந்து பைஷவி—ஆதி

காதலெல்லாம் கொள்ளைகொண்டாய் கண்ணை கண்ணை		
கடைக்கண் பார்த்தருளாயோ	"	"
வேதமெனக் குன்னிசையாம்	"	"
வேனுகானம் செய்வாய் என்னுள்	"	"
ஆக்கை உன் ப்ரருந்தாவனம் [என்]	.,	.,
ஆடும் உயிர் நீ அதிலே	"	"
வாழ்க்கை உனது ராதை	"	"
வாரி யணைத்துக் கொள்வாய்	"	"
பொங்குக்கடல்ளன் ஆர்வம் [அதில்]	,,	,,

பூர்ணமதி யுன் முகம் பங்கயம் என் அன்பு மலர் ப்ரீதியுன் புன் னகையாம்	கண்ணே கண்ணே " " " "
--	---------------------------

பரத—இதி

முடவன் கொம்புத் தென் விரும்புவது போல [மு]
புகாரி—ஆதி

ப்ரதா: பாசாங்குகளிங்கு செல்லாதம்மா உந்தன்
மோசம் தெரிந்துகொண்டேன் மோகினி [பா]

ପ୍ରେରଣ୍ଚଳୀ—ଆଜି

இந்தி : ஒரு மோச மறியேன் ஸ்வாமி
உம்மை என்ன முழுமன துடன் காதலித்ததல்லது
[மோ]

சாரங்கா—ஆகி

ப்ரதா: முன்னெண்று பின்னெண்றும் மொழிவதும்
யிஞ்சினால் அழுவதும் இதெல்லாம்
பெண்கள் சாகஸ்தானே
குரிஞ்சி—திச்ர ஏசம்

இந்தி: ஸாகஸமா இது ஸாகஸமா
ஸாகஸமா—எது ஸாகஸம் ஸ்வாமி

12. இந்திரகுமாரி சக்ரவாகம்—ஆதி
பரதேவதையை கருணை செய்வாயே
பரம பாவனீ துள ஸீ தாயே [பர]
வரகுணாஜாலே மங்களமுலே
பாலே எழைப் பரிபாவி ஸாசிலா [பர]
கமழ்மணமும் உனது மெல்லிய மேனியும்
கண்டு முகுந்தனுணை முடிமேல் கொண்டான்
அமலையுன்னுலே (ஸத்ய) பாமை முன்னுலே
அந்நாள் ருக்மிணி பந்தயம் வென்றாள் [பர]

4. — கேளும்யர், உங்கள் மாமன் மகன் நான் தா
ரீஸ் பா

ஆட்டுக்காலெடுத் தம்பலத்தில் நின்றீர்
 அதனைச் சொன்னேனே—ஒற்றை
 மாட்டுக்காரரென் ரூரோடாகிலும்
 வாய்மதம் சொன்னேனே—தலை
 ஒட்டிலே யிரங்துண்மரென் றந்த
 உண்மையைச் சொன்னேனே—பல்லீக்
 காட்டி முப்புரத்தார் முன்னே நின்ற
 கதையும் எச்சிலுண்ட தையும்
 சொன்னேனே

[ஏது]

ஜாதியும் தாயுங் தகப்பனுமில்லாத
 தனியனென்றேனே—பெண்ணில்
 பாதியுடம்பாகிக் கள்ளும் சுமங்கிட்ட
 பறையரென்றேனே—ஜாதி
 பேதமாய்ப் பின்னைக்குக் குறவர் வீட்டில்
 பெண் கொண்மரென்றேனே—மறை
 ஒதிவணங்கும் நடேசரே உம்மை நான்
 ஒப்பாருமில்லாத தப்பிலியன்றேனே

[ஏது]

அமுந்தவே பிரம்படி பட்ட கூவியான
 ரென்றேனே—தசை
 கழிந்தவெள் ஸெலும்பணிந்த
 பயித்தியக் காரரென்றேனே—கட்டப்
 பழங்துணியின்றித் தோலுடுத்த அந்தப்
 பழிப்பைச் சொன்னேனே—சிறு
 குழந்தையைக் கொல்லக் கிழவனுய் வந்த
 குட்டெல்லாம் வெளியில் விட்டுநான்
 சொன்னேனே

[ஏது]

17. வீசித்திரன்—மோஹன
 வி. —உன்னைக்கண்டபிறகு மனம் சொன்னபடி
 கேட்குதில்லே
 மோ. —என்னைக் கண்டதும் உன்மனது என்ன பண்
- [ஞைது]
- வி. —கண்ஞுக்கே தூக்கம் இல்லே காரிகையுன்
 ஏக்கம்
 மோ. —ஏக்கத்திற்கும் உந்தன் தூக்கத்திற்கும் இந்த
 ஏந்தினை என்ன செய்யட்டும்

வி. — நோக்கம் தெரிந்து நடப்பதைவிட்டு நீ கேக்
குராய்
என்னென்று சொல்லட்டும் அதை [கே]
மோ. — சொல்லாமலே தெரிய நாங்க ஜோசியமேதும்
படிக்கலே

வி. — சொல்லாமல் சொல்லுவாய் கொஞ்சங்கூட
எனக்குப் பிடிக்கலே

மோ. பிடிக்கலயோ

வி. — அதுக்கள்மம்

மோ. — பின்னே, எதுக்கு, இப்போ என்ன இங்கே,
ஏன்

வி. — அதுதான்—ஆ—ஊம்—ஏன்

மோ. — ஆஹா, முடியாது வெளியே போ

வி. — போகேன்

மோ. — போதும், பெண்ணும் ஆணுடன் நின்னு
பேசினால் என்ன எண்ணுவார்

வி. — நமக்கொரு நாளைக்குத்தான் நடக்குமாம்பார்
பிப்பிப்பிவைச்சு

மோ. — அதென்ன

வி. — கல்யாணம்

18. ப்ரதாபன்

பியாகடை—ஆகி

காப்பதுன்பாரமையா—என்னை

[கா]

கழவினையேகெதி நீ சேயைனக்

[கா]

கூப்பித்தொழும் ஸ்ரமுனிவருக்கும்—கை

கொடுக்கும் தயாளனே தீயெனும் தூயனே

சேயைனக்

[கா]

நஞ்சன வஞ்சகர் சதியால் உயர் திரு

நாவரசனும் சோதனை கொண்டார்

கொஞ்சம் மழலைப்பறவுதனும் தந்தை

கொடுமையை வென்றனன் கோரிடும் தேவர்கள்

[தேவனே

பார்தனில் இளம்பருவமுதலுன்

சீர்பதம் கனவிலும் மறந்தேனே

யார் துணை உனது தண்ணெருள்ளது

சோதனையும் தாளேன் மனமிரங்கிய [கா]

உள்கலங்க விடுவதுனதருளோ
உன் சேயேன் — நான் என் செய்வேன் [உ]

23. ப்ரதாபன் கல்யாணி—ஆதி

தாயைப் பணிவேன்—அன்புடனே [தாயை]
ஸந்ததமும் எந்தன் தந்தையோடு [தாயை]
ஆயும் மறைகளெல்லாம் புகழ்களின்த
அன்புமிக்க அன்னைபோல தெனது [தாயை]
நடுக்கழும் இடுக்கண் பல எய்தினும்
கிடைக்குமவள் கடைக்கண் பார்வை
அடைக்கலமென் ரெருருமுறை சொன்னால்
போதும்

அகிலங்கும் படைத்தளிக்கும் பரதெய்வத் [தா]

24. ப்ரதாபன் ஹரிந்துஸ்தான் அசாவேரி—ஆதி

தருணமிதம்பா—நின்னருளல்லால்
தாரணீயில் துணையாரே
திருவுள்ளமேதோ தயை புரியாயேல்
தாயே நாயேன் ஏதுசெய்வேன் ஜெய
ஜெகதம்பிகே
தேவி இன்னும் சேர்தணையோ
சேவடியே தினம் மறந்தறியேன்
தேவியாரோடும் தந்தையின் நாடும்
பிரிந்தே திரிந்தேன் என்துயர் ஆழ்ந்தேன்
தர்மமோ என்தாயே

25. ப்ரதாபன் மாண்டு—ஆதி

இன்பம் அடைந்தோமே—முடிவில்லா [இன்ப]
துன்பமகன் றதே ஒன்று கலந்தே [இன்ப]
அன்புகளின்திட ஆசி மொழிந்தார்
அன்னை தந்தையர் திரு ஸந்நிதிசேர்ந்தே [இன்ப]
பொழுது புலர்ந்தால் மகிழ் உயிர் போலே
புடம் மருவும் உயர் தங்கழும் போலே
நிழலிரின்பம் வெயில் சேர்ந்தவர் போலே
நிமலைமாகாளியின் தண்ணருளாலே [இன்ப]

மங்களம்